

Claudio

MONTEVERDI

Sanctorum meritis Primo

Selva morale e spirituale
Urtext



Carus 27.425

Claudio

MONTEVERDI

Sanctorum meritis Primo

Solo (S)

2 Violini, Strumenti ad libitum, Basso continuo

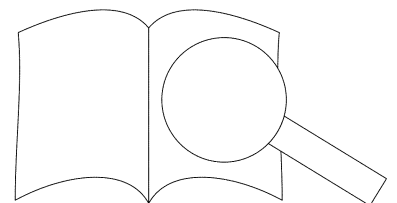
herausgegeben von / edited by
Uwe Wolf

Orale et spirituale
Urtext

Partitur / Full score



Carus 27.425



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Vorwort

Monteverdis geistliches Vokalwerk ist vor allem durch drei zu Lebzeiten erschienene Drucke sowie eine posthume Sammlung überliefert. Weiteres ist in Sammeldrucken veröffentlicht und nur wenig lediglich handschriftlich erhalten.¹ Eine kontinuierliche Publikationsfolge wie bei den Madrigalen aber gibt es bei der geistlichen Musik nicht. Jedoch umrahmen die geistlichen Werke sein gedrucktes Oeuvre mit den ersten und letzten zu Lebzeiten erschienenen Drucken *Sacrae cantiunculae* von 1582 und *Selva morale et spirituale* von 1641. Die dritte geistliche Sammlung in der Mitte, mit der *Missa in illo tempore* und der berühmten *Marienvesper* von 1610,² nimmt eine Schlüsselstellung in Monteverdis Leben und Oeuvre ein, markiert die aktive Umorientierung vom Hof- zum Kirchenmusiker, die dann mit der drei Jahre später erfolgten Berufung nach Venedig an San Marco vollzogen wurde.

Als einziger Kirchenmusikdruck Monteverdis entstand die *Selva* aus einem kirchenmusikalischen Amt heraus, das Monteverdi zudem 1641 schon fast 30 Jahre innehatte. Auch dieser Umstand mag die Fülle der Werke in der *Selva* und die zahlreichen Mehrfachkompositionen derselben Texte erklären: Hier stellte jemand eine Sammlung zusammen, der aus dem Vollen schöpfen konnte.

Der Titel *Selva morale et spirituale* nimmt ein in gedruckten Sammlungen der Zeit nicht seltenes Bild auf, in dem die Vielheit und Vielfalt der enthaltenen Stücke mit einem Wald (ital. *selva*) verglichen wird.

Wie zahlreiche italienische Kirchenmusiksammlungen des 17. Jahrhunderts enthält die *Selva* überwiegend Kompositionen für Messe und Vesper. Die Vesperpsalmen sind der auf ein bestimmtes Fest ausgerichtet (wie die Psalmen des Druckes von 1610, der die Psalmen und der Marienvesper enthält), noch auf das Geburtsjahr (wie etliche Publikationen mit den *Sacrae cantiunculae l'anno*). Vielmehr kann man mit der enthaltenen Auswahl an sieben Psalmen zahlreiche wichtige Vesperschichtenjahres abdecken wie auch die *Salve Regina* sicherlich nicht zu den häufigsten verwendete Motetten wurde (das *Magnificat* ist der Vespern im Kirchenjahr konzentrieren den Vesperteil zu Gedenktage und – als das Fest der Geburt Johar

Die drei Motetten zu einzelnen Festen zu weihen, wie es bei *Jubilet tota civitas*, ist der Name des angesprochenen Festes; die Motette lässt sich also auf einen bestimmten Gesangsbeim 150. Psalm *Laudate Dominum* delte es sich um einen viel vertonten und

flexibel verwendbaren Lobpsalm, der einem Komponisten die Möglichkeit bietet, ein musikalisches Feuerwerk zu entfachen, zu dem der Text mit seinem Aufruf, die verschiedensten Instrumente zum Lob heranzuziehen, einlädt. *Ab aeterno* über einen Text aus dem Buch der Sprüche kann man mit dem Fest der Darstellung Mariens im Tempel (21.11.) und dem Fest der Geburt Mariens (8.9.) in Verbindung bringen. Eine mögliche Verwendung für die Solo-Motetten bieten unter anderem die verschiedentlich bezeugten Darbietungen von Motetten oder Instrumentalwerken zwischen den Vesperpsalmen.

Als Dreiertakt verwendet Monteverdi in der *Selva* nur noch den Dreiganzetakt. Als Signum für den Dreiganzetakt dominiert $\Phi\frac{3}{4}$. Dieses Zeichen gibt – proportional gedeutet – eine zweifache Beschleunigung gegenüber $\frac{3}{4}$. Zum einen geben die Zahlen $\frac{3}{4}$ an, dass drei Ganze wie vorher eine Ganze, zum anderen bestrichung des Kreises eine Verdoppelung gegenüber dem undurchstrichenen $\frac{3}{4}$ (drei Ganze im Dreier entsprechen dem geraden Takt). Doch kann die symbolische Deutung kaum mehr als eine auch insgesamt die Taktverhältnisse von ihren ursprünglichen Verhältnissen abzuweichen.

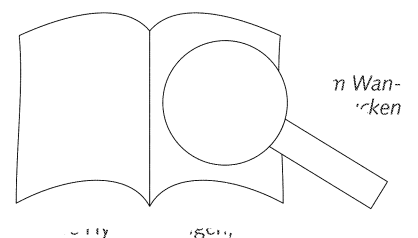
Der Vesperhymne für mehrere Stimmen für Solo- und Chorstimmen ausgesprochen gesanglich, sowohl für solistische als auch für Chorstimmen. Vertont sind geradzahligen sowie die letzten sind nur an den Ritornellen und dem abschließenden Amen. Die Motetten nehmen dabei den Platz der aus-

Die vollständige Kritische Bericht findet sich im Sammelband *Selva morale et spirituale. Motetti, Hinni, Salve Regina* (Carus 27.804).

Stuttgart, Juni 2016

Uwe Wolf

³ Siehe Uwe Wolf, *Nota del* von *Notenschrift der Jahre 1571–1630*, ⁴ *Sanctorum meritis Præsentia si potranno cantare Metro / Sanctorum meritis* dieser Aria kann man das Metrum stünden.



¹ Siehe Manfred H. Stattkus, *Claudio Monteverdi. Verzeichnis der Werke*, Bergkamen 1985.
² Carus 40.670 (*Missa in illo tempore*), Carus 27.801 (*Marienvesper*) sowie Carus 27.205 (*Magnificat à 6*).

Foreword

Monteverdi's sacred vocal music has survived mainly through three editions which were published during his lifetime, as well as one posthumous collection. Other works were published in collected editions and merely a few items survived only in manuscript form.¹ Unlike the madrigals, there is no continuous series of publications of sacred works. However, sacred compositions – with the first work published during his lifetime being *Sacrae cantiuunculae* of 1582, and the last one *Selva morale et spirituale* dated 1641 – frame his printed oeuvre. The third – and middle – collection of sacred music, together with the *Missa in illo tempore* and the famous *Vespro della Beata Vergine* of 1610² occupies a key position in Monteverdi's life and work, marking his reorientation from court musician to church musician, which was completed three years later with his appointment to San Marco in Venice.

The *Selva* was, however, the only one of Monteverdi's sacred music publications which was compiled while he held a church music position; moreover, one which he had, by 1641, held for almost 30 years. This circumstance, too, may explain the wealth of compositions contained in the *Selva* as well as the numerous duplicate compositions on the same text: here the compiler of the collection was clearly able to draw on unlimited resources.

The title *Selva morale et spirituale*, refers to an image not infrequently found in printed collections of the time, in which the manifold variety of the pieces contained are likened to a forest (Italian: selva).

Like numerous Italian collections from the 17th century, the *Selva* includes mainly compositions for Mass and Vespers. The Vesper psalms are neither focused on a particular feast day (unlike the psalms in the print of 1610 contains the psalms and the hymn of the Vespers of the Blessed Virgin), nor on the entire church year (as in the publications containing *Salmi per tutto l'anno*). The selection of seven psalms contained in the *Selva* is a numerous important Vespers of the church year. It is surely no coincidence that the *Magnificat* is the most frequently used component of the Vespers during the church year, on the occasion of the Vespers, on the commemorative days of the saints and – as the only concrete example – on the birth of John the Baptist (24 June).

The three Vespers are dedicated to particular feast days. The first is for the feast of the Assumption of the Virgin, *Vespers of the Assumption of the Virgin*, where the saint addressed is referred to by name, the motet is for any particular commemorative day. The second is for the feast of the Assumption, *Laudate Dominum in sanctis ejus*.

is a frequently set psalm of praise, flexible in its deployment, which offers the composer the opportunity to ignite fireworks of imagery on the text, which calls upon a multitude of instruments to join in the praise. *Ab aeterno*, on a text from the Book of Proverbs, can be linked to the Feast of the Presentation of the Virgin Mary in the Temple (21 November) and the Feast of the Nativity of Mary (8 September). Among other things, the variously documented performances of motets or instrumental works between Vesper psalms could offer one purpose for the use of the solo motets.

The only triple meter used by Monteverdi in the *Selva* is the 3/1 meter. The time signature for this is $\Phi \frac{3}{1}$. This symbol – understood proportionally – indicates a twofold acceleration by comparison to C : on the one hand the numbers $\frac{3}{1}$ indicate that three whole notes not longer than the duration of one whole note previously; on the other hand the line through the circle signifies a doubling of the tempo by comparison to the semicircle used at the beginning (i.e., three whole notes not longer than the same length as one half note). This interpretation,³ just as the clearly dissociated from the meaning of the symbol.

The Vesper hymn of the Assumption of the Virgin, Monteverdi's setting for voice and lute, is particularly voice-oriented. In the solo, as well as choral performance, for the time, only the odd-numbered verses (no. 6) were set. The ritornelli between the verses are omitted.

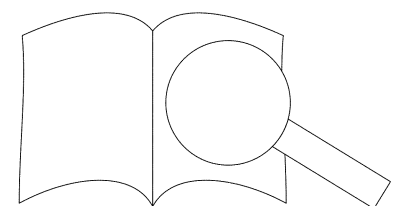
The *Selva morale et spirituale* is published within the volume *Monteverdi, Selva morale et spirituale. Motetti, Hinni, Salve Regina* (Carus 27.804).

Carus, June 2016
Translation: David Kosviner

Uwe Wolf

¹ See N. Statkus, *Claudio Monteverdi. Verzeichnis der erhaltenen Werke*, (Bergkamen, 1985).
² Carus 40.670 (*Missa in illo tempore*), Carus 27.801 (*Vespro della Beata Vergine*) as well as Carus 27.205 (*Magnificat à 6*).

³ See Uwe Wolf, *Notation und der Jahre 1571–1630*, 2 v.
⁴ *Sanctorum meritis Primo à si potranno cantare anco a / Sanctorum meritis I* for so also be sung with this aria as long as they are in the same meter.



Sanctorum meritis Primo

- | | | | |
|---|---|--|--|
| 1 | Sanctorum meritis inclita gaudia.
Pangamus socii, gestaque fortia.
Nam gliscit animus promere cantibus
victorum genus optimum. | Auf der Heiligen Verdienst festliche
Freudenlieder. Wir rühmen die Taten
des Heldenmuts. Es brennt uns
das Herz, dass wir mit Lobgesang
verkünden herrlichstes Heldentum. | The triumph of the martyred saints the
joyous lay demand. The heart delights
in song to dwell on the victorious
band. |
| 2 | <i>Hi sunt quos retinens mundus
inhorruit ipsum nam sterili flore
peraridum. Sprevere penitus, teque
secuti sunt Rex Christe bone coelitem.</i> | <i>Sie sind es, die die Welt stur gehasst
hat. Sie selbst aber, blütelos und dürr,
wurde von ihnen verschmäht, hingen
ja dir nur an, himmlischer, guter Herr.</i> | <i>Those whom the senseless world
abhorred, who cast the world aside,
deemed fruitless, worthless, for the
sake of Christ, their Lord and Guide.</i> |
| 3 | Hi pro te furias, atque ferocia
calcarunt hominum, saevaque verbera.
Cessit his lacerans fortiter ungula nec
carpsit penetralia. | Für dich achteten sie nicht der
gereizten Wut, nicht der Schläge der
bluttriefenden Geißel, ja an ihnen
erlahmte selbst der Haken der Wut,
drang nicht zur tapferen Seele. | For Thee they braved the tyrant's
rage, the scourge's cruel smart: The
wild beast's claw their bodies tore, but
vanquished not the heart. |
| 4 | <i>Caeduntur gladiis more bidentium.
Non murmur resonat, non querimonia
sed corde tacito mens bene conscia
conservat patientiam.</i> | <i>Sie werden Lämmern gleich mit
dem Schwert geschlachtet. Doch
kein Murren erhebt sich, noch ein
Klagelaut, sondern geduldig, mit
reinem Gewissen harrt ihr Herz.</i> | <i>Like lambs before the sw
nor cry nor plaint expr
patience kept the co
and armed the fe</i> |
| 5 | Quae vox, quae poterit lingua
retexere, quae tu martyribus munera
preparas? Rubri nam fluido sanguine
laureis ditantur bene fulgidis. | Welches Wort, welche Zunge vermag
darzutun, welchen Lohn du deinen
Bekennern bereit hältst? Denn sie
werden mit von Blut glänzenden
Lorbeeren geschmückt. | What ton
prepare
head
to |
| 6 | Te summa Deitas unaque poscimus
ut culpas abluas, noxia subtrahas.
Des pacem famulis, nos quoque
gloriam per cuncta tibi saecula. Amen. | Dich, höchster Gott, Einziger, bitten
wir, dass du unsere Schuld tilgst ur
Schaden von uns abwendest. Gi
Frieden, damit wir dich rühmr
Amen | y God on
and ward off
us peace
praise Thee. Amen. |

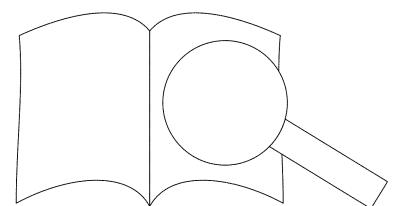
Deutsch: nach Ferdinand Janner, *Römisches Vesperbuch*, hrsg. von F. Janner, 1908.
 Englisch: according to *The Roman Breviary: reformed by order of the Council of Trent, [...] together with the Offices since granted. Translated out of Latin into English by John Crichton Stuart*, Edinburgh; London, 1879 (the edition from 1908 was used here). The translation of the text refers more closely to the Vulgate than the King James Bible, though in general

Zu diesem Set gehört folgende Partitur (Carus 27.804):
 Partitur ohne Libretto
 2 x Violino I, II
 Basso Continuo

Die Partitur (Carus 27.804) ist Teil des Sammelbands mit Kritischem Bericht (*Selva morale et spirituale. Motetti, Hinni, Salve Regina*, Carus 27.804).

Following performance material:
 Libretto (Carus 27.425/01),
 Partitur (Carus 27.425/02),
 Basso Continuo (Carus 27.425/11),
 Violino I (Carus 27.425/12).

This work (*Sanctorum meritis Primo*) is part of the complete edition including the critical report and the libretto (*Selva morale et spirituale. Motetti, Hinni, Salve Regina*, Partitur, Carus 27.804).



Sanctorum meritis Primo

à voce sola & due violini sopra alla qual aria si potranno
cantare anco altri Hinni pero che siino dello stesso Metro
SV 277

Claudio Monteverdi
1567–1643

Generalbassausetzung: Daniel Ivo de Oliveira

Violino I

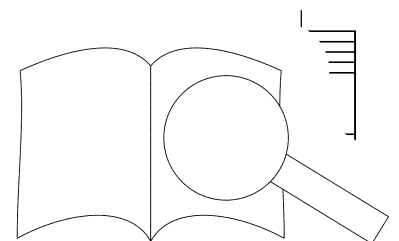
Violino II

Soprano

Basso continuo

4

8



Aufführungsdauer / Duration: ca. 4 min.

© 2016 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 27.425

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Urtext
edited by Uwe Wolf

11

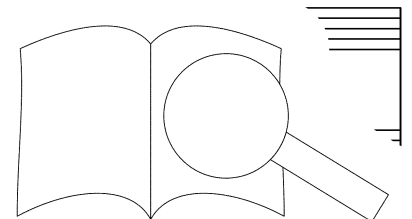
* 1. San - cto - rum me - ri -
 3. Hi pro te fu - ri -
 5. Quae vox, quae pot - e -
 6. Te sum - ma De - i -

15

1. tis, San - cto - rum me - ri - tis in - cli - ta di - San - cto -
 3. as, hi pro te fu - ri - as, at - que fe - a, hi pro -
 5. rit, quae vox, quae pot - e - rit lin - gua re quae vox,
 6. tas, te sum - ma De - i - tas u - na que te sum -

19

1. rum - rum me - ri - tis in - cli - ta gau - di - a.
 3. te pro te fu - ri - as, at - que fe - ro - ci - a
 5. .ae vox, quae pot - e - rit lin - gua re - te - xe - re,
 6. te sum - ma De - i - tas u - na - que po - sci mus,



* Der vollständige Text einschließlich der nicht vertonten Strophen ist auf S. IV wiedergegeben.
 The complete text is reproduced on p. IV, including the strophes which were not set to music.

1. — Pan - ga - mus so - ci - i, ge - sta - que for - ti - a. Nam _____
 3. — cal - ca - runt ho - mi - num, sae - va - que ver - be - ra. Ces -
 5. — quae tu mar - ty - ri - bus mu - ne - ra prae - pa - ras? Ru -
 6. — ut cul - pas ab - lu - as, no - xi - a sub - tra - has. Des _____

1. — gli - scit a - ni - mus pro - me - re can - ti - bus
 3. — sit his la - ce - rans for - ti - ter un - gu - la
 5. — bri nam flu - i - do san - gui - ne lau - re - is
 6. — pa - cem fa - mu - lis nos quo - que glo - ri - am

1. cto - rum ge - nus, _____ pti - mum.
 3. carp - sit, carp - sit, _____ ua - li - a.
 5. tan - tur be - ne, _____ ful - gi - dis.
 6. cun - eta ti - bi, _____ oi sae - cu - la.

A - - - - -

Claudio Monteverdi (1567–1643)

Urtext-Ausgaben (Auswahl) · Urtext Editions (selection)

Vespro della Beata Vergine SV 206

Marienvesper · Vespers 1610 (lat)

Soli SSATTBB, Coro SATB/SATB, 2 Fl, 2 Ffari, 3 Cor, 3 Trb, 2 Vl, 3 Va, Vc, Vn, Bc / 90 min / ed. Uwe Wolf
Carus 27.801

Selva morale et spirituale

Monteverdis *Selva morale et spirituale* von 1641 ist der einzige Kirchenmusikdruck des reifen Monteverdi, herausgegeben nach fast 30 Jahren im Amt des Kapellmeisters an San Marco: Ein „Best of“ aus langjähriger kirchenmusikalischer Praxis. Die Mischung aus solistischen Abschnitten und wuchtigen Tuttis begründen die starke Wirkung der Musik. In drei Bänden (Salmi I, Salmi II, sowie Motetti, Hinni, Salve Regina) werden dir bereits im Carus-Verlag erhältlichen Kompositionen aus der *Selva* (Messe und zwei Magnificat) um alle weiteren liturgischen oder liturgisch verwendbaren Kompositionen ergänzt.

In 1641 Monteverdi published a first (and only) collection of his Venetian church music: the *Selva morale et spirituale* – a “best of” resulting from many years’ work. The big effect in this music is the combination of soloistic and weighty tutti sections. Three volumes containing the liturgical, or liturgically usable, compositions complement the compositions from the *Selva* already available from Carus-Verlag.

Salmi I. Psalmen · Psalm settings

Soli, Coro, 2 Vl, Bc, weitere Instr. ad lib
ed. Barbara Neumeier, Uwe Wolf
Carus 27.802

Salmi II. Psalmen · Psalm settings

Soli, Coro, 2 Vl, Bc, weitere Instr. ad lib
ed. Barbara Neumeier, Uwe Wolf
Carus 27.803

Motetti, Hinni, Salve Regina

1–3 Soli, 2 Vl, Bc
ed. Uwe Wolf
Carus 27.804

Einzelausgaben aus Selva morale

Messa à quattro voci da camera, Et iterum (lat)

Coro SATB, [Org] / 13 min
Carus 40.671

Gloria à 7 (lat)

Soli e Coro SATB, [Org] / 13 min
ed. Jeffrey Kurtzman
Carus 40.43

Magnificat à 10 istromenti (lat)

4 Vg a o 3 Va, Vc o 2 Va, 2 Vc, Bc / 13 min / ed. David Blazey

Magnificat à 4 voci (lat)

Soli, [Bc] / 9 min / ed. David Blazey

